



PANEL DESLIZANTE (SISTEMA BÁSICO Y PLUS)
PAINEL DESLIZANTE (SISTEMA BASICO E PLUS)
SLIDING PANEL (BASIC AND PLUS SYSTEM)
PANNEAU COULISSANT (SYSTÈME BASIC ET PLUS)

MANUAL DE USO Y MONTAJE

MANUAL DE USO E MONTAGEM
 OPERATION AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
 MANUEL D'UTILISATION ET MONTAGE



¡ATENCIÓN!

ATENÇÃO! - WARNING! - ATTENTION!

Es importante para la seguridad de las personas y para la integridad del producto leer detenidamente estas instrucciones antes de la instalación, operación, reparación o primera utilización de la cortina.

É importante para a segurança das pessoas e integridade do produto que leia cuidadosamente estas instruções antes da instalação, operação, reparo ou a primeira utilização do estore.

It is important for the safety of the persons and the integrity of the product to read carefully these instructions, prior to the installation, operation, reparation or first use of the blind.

Il est important pour la sécurité des personnes et l'intégrité du produit lire attentivement ces instructions avant l'installation, l'exploitation, la réparation ou la première utilisation du store.

INTRODUCCIÓN - INTRODUÇÃO - INTRODUCTION - INTRODUCTION

Este documento forma parte integrante de los modelos de panel deslizante sistema básico y plus, va dirigido a su usuario y al instalador, contiene la información a tener en cuenta para un correcto uso, manipulación, instalación, mantenimiento y eliminación de la cortina. flexo® no se responsabiliza de las alteraciones o modificaciones realizadas sobre el producto, o defectos inducidos por un mal montaje, y no responderá de los daños o perjuicios que pudieran ocasionar.

Este documento é parte integrante dos modelos dos painéis deslizantes, e é dirigido ao usuário e ao instalador e contém informações a serem consideradas para o uso adequado, utilização, instalação, manutenção e eliminação do estore. flexo® não se responsabiliza por alterações ou modificações feitas no produto, ou defeitos produzidos de montagem impropria, e não é responsável por danos que possam ser causados.

This document must be considered as an integrated part of the sliding panel basic and plus system blinds' models, it is addressed to their user and installer, and contains information to be kept in mind for their proper use, handling, installation, maintenance and disposal of the curtain. flexo® won't assume any responsibility derived from alterations or modifications made to the product by the end user, or caused by an incorrect installation, and is not liable for damages that may be derived thereof.

Ce document fait partie intégrante des modèles de stores à bandes verticales, il est destiné à l'utilisateur et le installateur et contient des informations à prendre en compte pour une bonne utilisation, manipulation, installation, maintenance et élimination du store. flexo® n'est pas responsable des modifications ou des changements apportées au produit par l'utilisateur, ou des défauts causés par une mauvaise installation, et ne va pas répondre des dommages qui pourraient s'ensuivre.

INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO - INSTALLATION - INSTALLATION

Antes de empezar compruebe que el estado del producto es idóneo, verificando la ausencia de golpes o defectos aparentes y que está completo, incluyendo todos sus accesorios y pequeño material, que las dimensiones del producto y las medidas del hueco son compatibles y que la capacidad de carga de la superficies de anclaje son adecuadas a los requerimientos de la cortina instalada y en uso.

Antes de iniciar, verifique de que o estado do produto é adequado, verificando a ausência de danos ou defeitos aparentes e que é completo, incluindo todos os acessórios, que as dimensões do produto e local de instalação são compatíveis e que a capacidade das superfícies de fixação de carga é adequada às tensões de instalação e uso do estore.

Verify, before starting the installation, that the product is in a good condition, checking the absence of blows or apparent faults and also that it has been served complete, including all his accessories and small material. Check the product can fit the hollow it is going to be installed in, and that the load capacity of the surfaces of anchorage is suitable for the blind installed and in use.

Vérifiez, avant de commencer, que l'état du produit est idéal, en vérifiant l'absence de coups ou d'apparents défauts et qu'il est complet, en incluant tous ses accessoires et petit matériel, que les dimensions du produit et les mesures du creux sont compatibles et que la capacité de charge des surfaces d'ancrage elles la sont appropriées aux sollicitations du store installé et en utilisation.

INSTALACIÓN DE PANEL DESLIZANTE ESTÁNDAR

INSTALAÇÃO DE PAINEL DESLIZANTE STANDART INSTALLATION OF A STANDARD SLIDING PANEL INSTALLATION DE PANNEAU COULISSANT STANDARD

1 Tenga a mano las herramientas necesarias para la instalación.

Por favor, tenha as ferramentas necessárias para a instalação.

Have to hand the tools necessary for the installation.

Avez à portée de main les outils nécessaires pour l'installation.



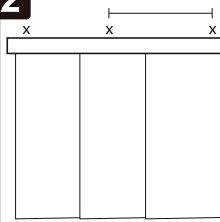
Cinta métrica
 Fita métrica
 Measuring tape
 Mètre ruban

Taladro
 Broca
 Drill
 Perceuse

Lápiz
 Lápis
 Pencil
 Crayon

Destornillados Philips mediano (cruz)
 Chave Philips media (cruz)
 Medium Phillips Screwdriver (cross head)
 Tournevis moyen Phillips (croix)

2



Marque en el techo la ubicación en la que se colocarán los soportes de instalación. En caso de instalación a pared deberá utilizar escuadras que serán fijadas a la pared mediante 2 tornillos. SE RECOMIENDA que la instalación de los soportes se realice a 5 cm de los extremos del cabezal y en caso de disponer de más de dos, repartirlos de manera equidistante. Verifique que los soportes no interferirán con los mecanismos de maniobra y que la instalación de los clips quede perfectamente alineados.

Marque no tecto a localização dos suportes de instalação. No caso de instalação a parede deverá utilizar esquadros que serão fixados a parede com 2 parafusos. RECOMENDAÇÃO: A instalação dos suportes de instalação a 5 cm extremidade da caixa, e no caso de ter mais do que dois, deverão ser distribuídos de forma equidistante. Verifique que os suportes não interferem com os mecanismos de comando e que a instalação dos clips ficam perfeitamente alinhados.

Mark on the ceiling the location of the mounting brackets. In case of installation to the wall, it is required the use of "L" extension brackets, which will be fixed to the wall with two screws. IT IS RECOMMENDED to install the brackets at 5 cm from the headrail ends, and in case of having more than two, to distribute them all equidistantly along the rail. Verify that the brackets position will not interfere the operation of any of the blind mechanisms, and check also that the brackets stay perfectly aligned.

Marquez dans le plafond la situation dans laquelle se placeront les supports d'installation. En cas d'installation à mur vous devrez utiliser des équerres qui seront fixées au mur au moyen de 2 vis. EST RECOMMANDÉE installer des supports de montage à 5 cm des extrémités du rail, et répartissez les autres supports, si nécessaire, de manière égale. Vérifier que les supports ne brouilleront pas avec les mécanismes du store et que ils restent parfaitement alignés.

3



Taladre la superficie de la pared / techo en el punto marcado con una broca del número 6 y coloque los tacos.

Fure o tecto / parede na marcação anterior com a broca No. 6, e coloque as buchas.

Drill the wall / ceiling in the point marked previously, with a masonry drill bit number 6 and set the plugs.

Percez la surface du mur / plafond dans le point marqué avec un foret béton du nombre 6 et placez les chevilles.



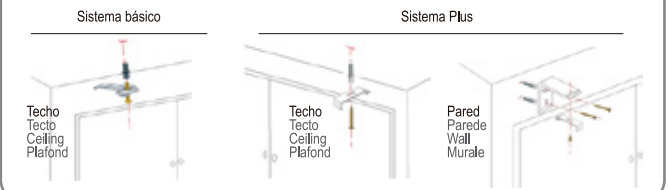
4

Coloque y atornille los soportes. En caso de instalación a pared, fije previamente los clips a las escuadras

Coloque e aperte os suportes de instalação. No caso de instalação a parede, fixe previamente os clips aos esquadros.

Locate and screw the brackets. In case of Sliding Panel Plus system and installation on to the wall, fix previously the brackets to the square or extension bracket.

Placez et vissez les supports. En cas du système Plus et montage dans le mur, fixez au préalable les clips à l'équerre.



5

Sistema Básico - Introduzca el cabezal en el soporte, al girar la palanca del soporte, las pestañas deben introducirse en las ranuras del cabezal, quedando unidas las dos piezas.

Sistema Básico - Introduza o perfil superior no suporte, girar a pestana do suporte, as pestanas devem introduzir-se nos nervos do perfil, ficando unidas as duas peças.

Basic system - Place the headrail in the brackets, on having turned the lever of the bracket, the swivel must get in the nerves of the headrail, fixing both pieces together.

Système Basic - Introduit le boîtier dans le support, après avoir tourné le levier du support, les clips doivent s'introduire aux nerfs du boîtier, en restant unies les deux pièces.

Sistema Plus - Fije el perfil en los soportes. Encaje primero un lateral y continuación haga presión en el perfil hasta que se fije correctamente el otro lateral.

Sistema Plus- Fixe o perfil superior aos suportes de instalação. Introduza o saliente do suporte a abertura da calha superior. Pressione a calha contra o suporte realizando um pequeno giro até ouvir um clique.

Plus system - Fix the headrail in the brackets. Place one side first and then make pressure on the other side of the headrail until it locates properly inside the brackets.

Système Plus - Fixe le profil dans les supports. Emboîtez d'abord le latéral et à continuation faites une pression dans le profil jusqu'à ce que l'autre latéral soit correctement fixé.



6

En los sistemas Básico y Plus velcroado, coloque el tejido haciendo coincidir el velcro del portatela y el velcro del tejido. Para sistema Plus técnico inserte el portatela en la guía como se muestra en la siguiente imagen, a continuación coloque ambas tapas portatela, con el fleje hacia abajo, atornille la tapa al conjunto.

Nos sistemas Básico e Plus velcroado, coloque o tecido fazendo coincidir o velcro do portatela e o velcro do tecido. Para sistema Plus técnico insira o portatela na guia como se mostra na seguinte imagem mais, na continuação coloque ambas tapas portatela, com a aba para abaixo, aparafuse a tampa do conjunto.

Concerning the Basic and Plus systems with velcro, place the fabric so that its velcro is coincident with the other part of the velcro on the fabric. For the Plus system with technical fabrics, insert the fabric-bearer in the guide as it is shown in the image here below. Then place the covers of the fabric bearer, with the bed spring down, and screw the lid to the set.

Dans les systèmes Basic et Plus avec des lanières auto agrippantes, placez le tissu en faisant coïncider les lanières auto agrippantes de porte-tissu et de tissu. Pour le système Plus avec tissu technique, insérez le porte-tissu chez la guide comme il se montre dans l'image suivante ci-dessous, ensuite placez les deux couvercles porte-tissu avec le feutillard vers le bas, vissez le couvercle à l'ensemble.



OPCIÓN VARILLA - OPÇÃO VARETA - OPTION WAND - OPTION LANCEUR



Encaje el extremo de la varilla como se muestra en la imagen. Coloque a extremidade da haste como mostrado na imagem. Fit the end of the rod as shown in the image. Ajuster l'extrémité de la tige comme illustré dans l'image.

Sistema Básico
 Sistema Básico
 Basic system
 Système Basic

Sistema Plus
 Sistema Plus
 Plus system
 Système Plus



¡ATENCIÓN! ATENÇÃO! WARNING! ATTENTION!

Antes de proceder a la instalación, el instalador debe haber leído y entendido las advertencias e instrucciones del fabricante del motor.

Antes da instalação, o instalador deve garantir que você leu e compreendeu os avisos e instruções do fabricante do motor.

Before proceeding to the installation, the installer must insure that he has read and understood the warnings and instructions of the manufacturer of the motor.

Avant de procéder à l'installation, l'installateur se doit s'assurer qu'il a lu et entendu les avertissements et les instructions du fabricant du moteur.

■ La emisión de ruido de las cortinas motorizadas no se considera un riesgo significativo siendo, por tanto, un aspecto de confort. En todo caso, el nivel de presión de la emisión de sonido de los motores suministrados por flexcol® no supera los 70 dB (A) (ponderada en A en la posición del operador).

A emissão de ruído dos estores motorizados não são considerados um risco significativo, permanece portanto, um aspecto de conforto. Em qualquer caso, o nível de pressão do som da saída dos motores fornecidos pela flexcol® não excede 70 dB (A) (ponderada em A a posição do operador).

The emission of noise of the motorized blinds is not considered to be a significant risk, being, therefore, an aspect of comfort. In any case, the level of pressure of the sound emission of the motors supplied by flexcol® does not overcome the 70 dB (A) (measures in A = the position of the operator).

L'émission de bruit des stores motorisés ne se considère pas comme un risque significatif en étant, donc, un aspect de confort. En tout cas, le niveau de pression de l'émission de son des moteurs fournis par flexcol® ne surpasse pas de 70 dB (A) (mesuré en A = la position de l'opérateur).

■ La conexión eléctrica del motor debe realizarse por personal cualificado, verificando que la instalación cuente con toma de tierra y sea conforme a los requisitos de prestaciones y seguridad de la normativa aplicable.

A ligação eléctrica do motor deve realizar-se por pessoal qualificado, verificando que a instalação tenha ligação à terra e está em conformidade com os requisitos de desempenho e segurança dos regulamentos aplicáveis.

The electrical connection of the motor must be carried out by qualified personnel, checking that the installation have a ground wire and is in conformity with the requirements of performance and safety of the applicable regulation.

La connexion électrique du moteur doit être réalisée par personnel qualifié, en vérifiant que l'installation dispose d'un fil de terre et est conforme aux conditions requises de prestations et la sécurité de la réglementation applicable.

■ Verifique que el sistema eléctrico es compatible con la instalación a realizar y que el mismo se encuentra en condiciones de proceder con seguridad.

Verifique se o sistema eléctrico é compatível com a instalação a realizar e que se encontra em condições de segurança.

Check that the electrical system is compatible with the installation to be carried out and that it is in a condition good enough to proceed safely.

Vérifiez que le système électrique est compatible avec l'installation à réaliser et que le même il se trouve dans des conditions de procéder avec assurance.

■ Verifique que existe una toma de corriente con voltaje requerido próxima a la posición preestablecida para el motor.

Verifique se há uma tensão de saída de energia necessária ao lado da posição predefinida para o motor.

Ensure that there is a socket with the required voltage next to the pre-established position for the motor.

Vérifier qu'il y a une prise de courant avec le voltage requis proche de la position préétablie pour le moteur.

■ Cuando se realicen instalaciones motorizadas operadas mediante mandos a distancia proceda según los pasos que incluya el manual de instrucciones del fabricante. En caso que se instalen centrales o motores al exterior recuerde aislarlos de posibles contactos con el agua.

Quando se realizarem instalações de estores motorizados accionados por controlo remoto proceder de acordo com os passos incluídos no manual e as instruções dadas pelo fabricante. No caso de instalações de centrais ou motores estão instalados no exterior lembre-se de isolar do contacto com a água.

Follow the instructions given by the motor manufacturer in the Operation and Instructions Manual, specially when installing motorised blinds operated by remote control. In case they are operated by means of centralized controls or motors outdoors, remember to isolate them, keeping dry all the elements and avoiding any contact with water.

Quand sont réalisées des installations motorisées opérées au moyen des commandes à distance procéder selon les pas qu'induit son manuel d'opération et d'instructions données par le fabricant. Dans le cas que l'on installe centraux ou moteurs à l'extérieur évaluez-leur les isoler des contacts possibles avec l'eau.

■ El instalador deberá poner especial atención en trasladar al comprador las condiciones de seguridad para la operación.

O instalador deve prestar especial atenção para transferir ao comprador as condições de segurança para a operação.

The installer will put special attention in transmitting to the buyer the safety conditions for the motor operation.

L'installateur devra mettre une attention spéciale dans déplacer à l'acheteur les conditions de sécurité pour l'opération.

■ Todas las alteraciones y modificaciones que se efectúen en el producto sin la debida autorización del fabricante, exime a éste de cualquier responsabilidad ante los daños que podría ocasionar.

Todas as alterações e modificações feitas no produto sem autorização do fabricante, isentá-lo de qualquer responsabilidade por danos que possam resultar.

All the alterations and modifications effected in the product without the due authorization of the manufacturer, will exempt this one from any responsibility for the hurts that they might cause.

Toutes les altérations et les modifications qui sont effectuées dans le produit sans l'autorisation due du fabricant, il exempte celui-ci de n'importe quelle responsabilité devant les dommages qu'il pourrait occasionner.

■ Para cortina controlada por un interruptor de presión continua, éste debe instalarse dentro de la visión del movimiento de la cortina, evitando las zonas de recorrido de las partes móviles y a una altura inferior a 1,30 m, si es posible.

Cortina controlada por um inversor, deve ser instalado dentro da visão do movimento do estore, evitando áreas de deslocação de peças móveis e a uma altura inferior 1,30 m, se é possível.

For a blind controlled by a switch of constant pressure, this one must be installed in a place where it can be seen the movement of the blind, avoiding the zones of traffic and to a height lower than 1.30 m if it is possible.

Pour un store contrôlé par un interrupteur de pression continue, celui-ci doit s'installer à la vue du mouvement du store, en évitant les zones de passage et à une hauteur inférieure à 1.30 m si c'est possible.

■ Bajo ninguna circunstancia deberá continuar con la instalación en caso de evidencias, anomalías o deficiencias en cualquiera de sus componentes o condiciones de instalación, para evitar situaciones que pudieran representar riesgos de seguridad para los instaladores, los usuarios o la funcionalidad de la propia instalación.

Sob nenhuma circunstância deve continuar a instalação em caso de anomalias ou deficiências em qualquer um dos seus componentes ou condições de instalação, para evitar situações que possam representar riscos de segurança para instaladores, usuários ou funcionalidade da própria instalação.

The installation must immediately be stopped in case of evidences, anomalies or deficiencies in any of his components or installation conditions, to avoid situations that could represent safety risks for the installers, the users or the functionality of the own installation.

Sous aucune circonstance se devra continuer avec l'installation en cas des évidences, des anomalies ou des déficiences dans n'importe lequel de ses composants ou de conditions d'installation, pour éviter des situations qui pouvaient représenter des risques de sécurité pour les installateurs, les utilisateurs ou la fonctionnalité de la propre installation.



SEGURIDAD INFANTIL.
SEGURANÇA INFANTIL.
CHILD SAFETY
SÉCURITÉ ENFANTS



En caso que el recinto al que va destinado pueda ser frecuentado por niños entre 0 y 42 meses, lea detenidamente las advertencias de seguridad que se muestran a continuación, además los elementos de seguridad suministrados deberán ser instalados siguiendo las pautas descritas en las siguientes instrucciones.

No caso de uma zona a que se destina ser frequentada por crianças de 0 a 42 meses, ler com atenção os avisos de segurança abaixo, elementos de segurança adicionais devem ser fornecidos e instalados, seguindo as orientações descritas no manual de instruções de segurança seguinte.

In case that the stance this product is destined to, could be frequented by children between 0 and 42 months, read carefully the safety warnings here below, in addition, safety elements supplied will have to be installed following a few guidelines described in the following safety instructions.

Dans un cas que l'ambiance à laquelle ce produit est destiné peut être fréquentée par des enfants entre 0 et 42 mois, lisez attentivement les avertissements de sécurité que l'on se montre ensuite, de plus, des éléments de sécurité fournis devront être installés en suivant quelques règles décrites dans les instructions suivantes de sécurité.

¡ADVERTENCIA! ADVERTÊNCIA! - WARNING! MISE EN GARDE!

■ Los niños pequeños pueden estrangularse debido a lazos en las cuerdas de estirado, cadenas, cintas y cuerdas interiores que maniobran el producto.

As crianças pequenas podem estrangular por causa dos laços de alongamento de cordas, correntes, cintos e cordas de manobra do produto.

Small children could get strangled with the ropes, chains, tapes and interior cords that operate the product.

Les jeunes enfants peuvent s'étrangler ou s'emmêler avec les cordons de levage, la chaînette, et les cordes qui actionnent les stores.

■ Para evitar el estrangulamiento y el enmarañamiento de las cuerdas, manténgalas fuera del alcance de niños pequeños. Las cuerdas pueden enredarse alrededor del cuello de un niño.

Para evitar estrangulamento e entrelaçamento das cordas, mantê-os fora do alcance das crianças pequenas. As correntes podem se enroscar ao redor do pescoço de uma criança.

To avoid the strangulation and tangling of the cords, keep them away from small children. The ropes could get entangled around the child's neck.

Pour leur éviter de s'étrangler ou de s'emmêler dans les cordons, maintenez ces derniers hors de portée des jeunes enfants. Ils peuvent également enrouler les cordons autour de leur cou.

■ Aleje las camas, cunas y mobiliario de las cuerdas de la cortina.

Afaste as camas, berços e mobiliário das cordas dos estores.

Make sure the furniture, cradles and beds are placed far from the ropes of the blind.

Placez les lits, berceaux et mobilier à l'écart des cordons, cordes ou chaînettes de store.

■ No entrelace las cuerdas. Asegúrese de que las cuerdas no se enreden y forman un lazo.

Não entrelace as cordas. Certifique-se que os cabos não formam um laço.

Do not interlace the ropes. Make sure that the ropes do not get entangled and form a bow.

Ne nouez pas les cordons ensemble. Veillez à ce qu'ils ne s'enroulent pas en formant une boucle.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PARA CORDONES Y CADENAS.
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO DE DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA CORRENTES E CORDÕES
INSTALLATION INSTRUCTIONS OF SAFETY DEVICES FOR CORDS AND CHAINS.
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ POUR DES CORDONS ET DES CHAÎNETTES.

SOPORTE RECOGEDOR CORDÓN - SUPORTE RECOLHEDOR DE CORDÃO
CORD/CHAIN HOOK/CLEAT - SUPPORT POUR LES CORDS/CHAÎNETTES

1 Los niños pueden estrangularse si no se instala este dispositivo.
As crianças podem estrangular se este dispositivo não está instalado.
Young children can be strangled, would this safety device not be installed.
Les jeunes enfants peuvent s'étrangler si on n'installe pas ce dispositif de sécurité.



2 El riel superior de la cortina no debe instalarse a una altura inferior a 1,5 m. del suelo.
A calha superior do estore não deve ser instalada a uma altura inferior a 1,5 m. do solo.
The head rail of the blind must be installed at a minimum height of 1.5 m from the floor.
Le rail supérieur du rideau ne doit pas s'installer à une hauteur inférieure à 1,5 m. du sol.

3 Instale los soportes recogedor cordón según se indica en la imagen. Los mismos deben instalarse tan próximo al riel superior como sea posible y en cualquier caso a no menos de 1,5 m. del suelo.

Instale os suportes recolhedor cordão, como indicado na imagem. Devem ser instalados o mais próximo da caixa superior possível e, em qualquer caso, não inferior a 1,5 m. do solo.



Fix the hook or the cleat as it is shown in the image. They must be installed as close to the top rail as possible, and anyway at a height over 1,5 m from the floor.

Installez les supports pour les cordons/chainerettes comme il est indiqué dans l'image. Ils se doivent s'installer si proche du rail supérieur comme c'est possible et dans n'importe quel cas à non moins de 1,5 m du sol.

- 4** Utilice siempre el recogedor cordón para mantener el mismo fuera del alcance de los niños, evitando que el cordón quede colgando y sin sujeción.

Sempre que use o sistema de recolha de cordão deve mantê-lo fora do alcance das crianças, e evitando que os cordões estejam sem apoio.

Use always the cord/chain hook or cleat to keep them out of reach of babies and young children, and to prevent them to stay freely hanging.

Utilisez toujours ces supports pour maintenir les cordons/chainerettes hors de portée des jeunes enfants, et en évitant que les cordons restent librement et sans fixation.

- 5** Revise con regularidad el recogedor para verificar que no se afloje o suelte.

Verifique regularmente o sistema para verificar que não irá afrouxar ou soltar.

Check regularly the hook or the cleat to make sure it doesn't get loose and stays properly fixed to the wall.

Vérifiez périodiquement que le support est correctement soumis au mur.



IGUALADOR CORDÓN SEGURIDAD - IGUALADOR CORDÃO SEGURANÇA SAFETY CORD EQUALISER - CLIP DE SÉCURITÉ POUR LES CORDS

Este igualador permite que el lazo se deshaga cuando se aplica una fuerza sobre el cordón.

Este equalizador permite que as quebras de loop quando uma força é aplicada cabo.

This equaliser gets the loop to break apart when undue pressure is applied on the operating cord.

Ces clips sont conçus pour briser lorsqu'une force suffisante est mis sur les contrôles.



ANILHA DE SEGURIDAD - ANILHA DE SEGURANÇA - SAFETY RING - ANNEAU DE SÉCURITÉ

Esta anilla para cordones interiores permite que el cordón se libere al aplicar una fuerza sobre el mismo.

Esta anilha para os cordões interiores permite que o cordão se liberte ao aplicar uma força sobre o mesmo.

This ring for inner cords gets the cord to break apart when undue pressure is applied on the operating cord.

Cette anneau est conçu pour briser lorsqu'une force suffisante est mis sur les contrôles.



TENSOR CORDÓN/CADENA - TENSOR CORDÃO/CORRENTE - CORD/CHAIN TENSIONER - TENSEUR POUR LES CORDS/CHAINERETTES

- 1** Los niños pueden estrangularse si no se instala este dispositivo. Use siempre este dispositivo para mantener los cordones y cadenas fuera del alcance de los niños.

As crianças podem estrangular-se se este dispositivo não está instalado. Utilizar sempre este dispositivo para manter os cordões e correntes fora do alcance das crianças.

Small children could get strangled if this safety device is not installed. Use always this device to hold the ropes or chains out of the reach of children.

Les jeunes enfants peuvent s'étrangler si on n'installe pas ce dispositif de sécurité. Utilisez toujours ce dispositif pour maintenir les cordons ou les chainerettes hors de portée des jeunes enfants.



- 2** El tensor debe instalarse a una altura mínima de 1,5m. respecto al suelo. Ubique el tensor justo al final de donde se forma un bucle en la cadena o el cordón. Taladre a la medida de caída del tensor de manera que los cordones o cadenas queden tensos, y fijelos mediante tornillos y tacos a la pared.

O tensor deve ser instalado a uma altura mínima de 1,5 m. do solo. Localizar o tensor no final onde é formado o laço na corrente ou cordão.

The tensioner must be installed at a minimum height of 1,5 m from the floor. Place the tensioner exactly where the cord or the chain makes a loop. Make sure that it gets properly fixed with plugs and screws in the right place where the cord or the chain is held permanently taut by the device.

Il faut installer le tenseur à une hauteur minimale de 1,5 m par rapport au sol. Situez le tenseur à la fin d'où se forme une boucle dans la chainerette ou le cordon. Percez à la mesure de chute du tenseur de façon à ce que les cordons ou les chainerettes restent tendues. Fixez-les au moyen des vis et des taquets au mur.

- 3** Revise con regularidad el tensor para verificar que no se afloje o suelte.

Verifique regularmente o sistema para verificar que não irá afrouxar ou soltar.

Check regularly the tensioner to check that it does not become loose.

Révissez avec régularité le tenseur pour vérifier qu'il ne se relâche pas.

Todos nuestros productos se fabrican a medida por lo que los dispositivos integrados en la cortina están ajustados a las dimensiones de la misma, por lo que no se recomienda su manipulación. Recuerde que los mismos no deben ser anulados. Los niños pueden estrangularse si no se instala y se ajusta correctamente este dispositivo de seguridad.

Todos os produtos são fabricados, de modo integrado nos dispositivos do estore e são ajustadas às dimensões dos mesmos, de modo a que sua manipulação não é recomendada. Lembre-se que eles não devem ser retirados. As crianças podem estrangular-se se não for instalado e ajustado correctamente este dispositivo de segurança.

All our products are made-to-measure. This is why the mechanisms inside each different blind are adapted to its own dimensions, and its manipulation is dissuaded. Remember that those mechanisms and devices must not be overrided. Young children can be strangled if this safety device is not installed and adjusted properly.

Tous nos produits sont fabriqués sur mesure. C'est pourquoi, les dispositifs intégrés dans le rideau sont ajustés aux dimensions de la même et sa manipulation n'est pas recommandée. Rappelez que ils ne doivent pas être annulés. Les enfants peuvent s'étrangler s'il ne s'installe pas correctement ce dispositif de sécurité.

PRECAUCIONES - PRECAUÇÕES - CAUTIONS - PRÉCAUTIONS

- 1** En caso de cortina motorizada, la maniobra de apertura y cierre se realiza gracias a la presión de un interruptor y/o mediante la utilización de un radio mando. Ambos se deben colocar lejos del alcance de los niños.

No caso de estores motorizados, a manobra de abertura e de fecho é realizado por inversor e / ou utilizando um control remoto. Ambos devem ser colocados fora do alcance das crianças.

In case of motor driven blind, the movements for opening and closing are performed thanks to the pressure of a switch and / or by means of a remote control. Both must be placed far from the scope of the children.

En cas de stores motorisés, la manoeuvre d'ouverture et de fermeture est réalisée grâce à la pression d'un interrupteur et/ou au moyen de l'utilisation d'un télécommande. Les deux doivent se placer loin de la portée des enfants.

- 2** En caso de cortinas motorizadas instaladas en locales de pública concurrencia o fácilmente accesibles por niños, se recomienda la utilización de interruptor de subida/bajada con bloqueo (por ejemplo mediante llave) o haciendo inaccesible el pulsador mediante envolventes con bloqueo de apertura.

No caso de cortinas motorizadas instaladas em locais públicos ou facilmente acessíveis por crianças, a utilização do interruptor cima / baixo com bloqueio é recomendada (por exemplo, chave) ou fazendo inacessível no botão com protecções de abertura bloqueada.

In case of motor driven blinds installed in publicly accessible locations or easily accessible for children, it is recommended to use a switch for up/down with a locking (for example by means of key) or making the push-button inaccessible by means of an endosure with lock-open function.

En cas des stores motorisés installés dans des lieux accessibles au public ou facilement accessibles par des enfants, on recommande l'utilisation d'interrupteur de montée / descente avec blocage (par exemple au moyen d'une clef) ou en faisant le bouton inaccessible au moyen d'enveloppements avec blocage d'ouverture.

USO Y MANTENIMIENTO - USO E MANUTENÇÃO - USE AND MAINTENANCE - UTILISATION ET ENTRETIEN

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD - SEGURANÇA GERAL GENERAL SAFETY WARNINGS - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

- Asegúrese de que el sistema de accionamiento, sea instalado en el interior.

Verifique se o sistema de accionamiento é instalado no interior.

Ensure the control system is installed indoor.

Assurez-vous que le système de commande soit installé à l'intérieur.

- Asegúrese de que durante el movimiento de apertura y cierre no existan obstáculos en su recorrido.

Certifique-se de que, durante o movimento de abertura e fecho não existem obstáculos em seu caminho.

Make sure that no obstacle is left interfering the movement of opening and closing.

Assurez-vous que il n'y a pas d'obstacles dans son parcours durant le mouvement d'ouverture et fermeture des stores.

- No apoye objetos sobre la cortina.

Não coloque objectos no estore.

Do not lean any objects on the curtain.

N'appuyez pas d'objets sur le store.

- En caso de detectar defecto o disfunción en el funcionamiento de la cortina, informe a su suministrador.

Em caso de detecção de defeito ou mau funcionamento na operação da cortina, informe o seu fornecedor.

If detecting any defect or misfunction in the blind, contact your supplier.

Au cas où détecter n'importe quel défaut dans le fonctionnement du store, informez votre fournisseur.

- No fuerce los mecanismos de apertura/regulación, en caso de que el accionamiento no sea suave, observe si algo se interpone en su recorrido.

Não force a mecanismos de abertura / regulação, se o accionamento não seja normal e suave, observe se existe alguma resistência no seu funcionamento.

Do not force the mechanisms for operating/regulation, and in case the operation is not easy, check if something interferes it.

Ne forcez pas les mécanismes d'ouverture / régulation. Au cas où l'actionnement n'est pas doux, observez si quelque chose s'interpose dans son parcours.

- Ante cualquier duda, consulte a su suministrador.

Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor.

In case of any doubt, ask your supplier.

En cas de doute, consultez votre fournisseur.

MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO - MAINTENANCE - ENTRETIEN

- La limpieza con escaleras, andamios u otros equipos para operar a distinto nivel, debe llevarse a cabo por personal competente y adoptando las medidas de prevención de riesgos que sean proporcionales al peligro inherente y a las consecuencias de su ocurrencia.

A limpeza com escadas, andaimes ou outros equipamentos para operar a altura diferente, deve ser realizada por pessoal competente e medidas de prevenção que adoptam são proporcionais aos riscos de perigo inerente e as consequências da sua ocorrência.

The cleaning works with stairs, scaffoldings or other equipments to operate in a different level, must be carried out by competent personnel, who will be entitled to adopt measures of risks' prevention proportional to the inherent danger and to the consequences of its occurrence.

Le nettoyage avec escaliers, des échafaudages ou d'autres équipes pour agir à un niveau distinct, doit être réalisée par un personnel compétent et en adoptant les mesures de prévention de risques qui sont proportionnels au danger inhérent et aux conséquences de sa circonstance.

- La limpieza de la cortina es indispensable para protegerla contra la formación de mohos causados por el depósito de polvos u otros materiales sobre la misma.

A limpeza do estore é essencial para proteger contra a formação de fungos causados pela deposição de poeira ou outros materiais sobre ele.

The cleaning of the blind is essential to prevent mould formation caused by the accumulation of dust and other materials on it.

Le nettoyage du store est indispensable pour le protéger contre la formation de moisissures causées par le dépôt de poussières ou d'autres matériels sur le même.

- Asegúrese de la inmovilización de la cortina y su desconexión de la red durante las operaciones de mantenimiento.

Assegurar a imobilização do estore e desconexão da rede durante as operações de manutenção.

Verify that the blind is immobile and unplugged during maintenance operations.

Vérifiez l'immobilisation du rideau et sa déconnexion du réseau durant les opérations d'entretien.

DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN DE LA CORTINA - DESMONTAGEM E ELIMINAÇÃO DO ESTORE REMOVAL AND DISPOSAL OF THE BLIND - DÉMONTAGE ET ÉLIMINATION DU STORE

- El desmontaje de la cortina debe ser efectuado en condiciones de seguridad, tenga en cuenta que al liberar la cortina de uno de los soportes, la cortina puede desprenderse, por lo tanto, se recomienda la ayuda de una persona que mantenga el extremo libre de la cortina mientras el otro extremo es también liberado.

O desmantelamento do estore deve ser feito com segurança, tendo em conta que soltar um dos suportes, o estore pode cair, e por isso se recomenda a ajuda de uma pessoa para assegurar o lado solto, durante a libertação do lado contrario.

The removal of the blind must be carried out in safety conditions, bearing in mind that on having liberated the blind from one of the brackets, the blind can fall down accidentally. Therefore, it is recommended the help of a person who will hold the free end of the curtain while the other end is liberated.

Le démontage du store doit être effectué dans des conditions de sécurité. Tenez en compte que, après avoir libéré le store de l'un des supports, le store peut se détacher. Par conséquent, il est recommandé l'aide d'une personne pour serrer l'extrémité libre du store tandis que l'autre extrémité est aussi libérée.

- Cuando se deshaga de la cortina tenga en cuenta la legislación vigente en materia de residuos.

Ao eliminar o estore de considerar a legislação relativa aos resíduos.

At the time of disposing of the blind, keep in mind current waste legislation.

Lorsque vous mettez au rebut des stores, prenez en considération la législation en vigueur relative aux déchets.